

日本語ジャーナル

日语新干线

15

[特集] 日本語能力試験対策

とくしゅう にほんごのうりょくしけんたいさく

[日本は今] 外国人医療を考える(2)

にほんいまがいこくじんいりょうかんが

[日本の人気者] 浅野忠信

にほんにんきものあさのただのぶ



外语教学与研究出版社



アルク



本书磁带另售

日语新干线丛书

日语新干线 15

日本語ジャーナル

潘郁红 黄文明 李燕 倪芳 译

外语教学与研究出版社



アルク

(京)新登字 155 号

京权图字: 01-2001-0170

图书在版编目(CIP)数据

日语新干线 15/潘郁红等译. - 北京:外语教学与研究出版社, 2000. 12

ISBN 7-5600-2102-6

I. 日… II. 潘… III. 日语-教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 59885 号

版权所有 翻印必究

日语新干线 15

潘郁红等 译

* * *

责任编辑: 倪 芳

外研社日语工作室:

电话: 010-68917563 010-68917842

传真: 010-68917842

E-mail: xucj@fltrp.com.cn

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 8 彩插 0.5

版 次: 2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 1—20100 册

书 号: ISBN 7-5600-2102-6/G·963

定 价: 11.90 元

(本书磁带另售, 定价 7.00 元)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

取材・文：小野沢啓子

取材協力：相模人形芝居下中座

写真提供：国立劇場、アマナイメージズ



人形浄瑠璃

人形浄瑠璃は、三味線の演奏と太夫（浄瑠璃の進行役）の語りに合わせて人形が演じる芝居で、17世紀ごろに始まった。現在でも、日本各地でその土地に古くから伝わる芝居が上演されている。明治時代（1868～1911年）に人形浄瑠璃を演じる「文楽座」という劇場が有名になったことから、一般的に人形浄瑠璃は文楽と呼ばれるようになった。人形浄瑠璃で使われる人形は、目や口が動き、いろいろな表情が出せるように工夫されているものが多い。

木偶浄瑠璃

木偶浄瑠璃大约开始于17世纪，是在三味线的伴奏和“太夫”（浄瑠璃的主持人）的说唱下，操作木偶进行演出的一种戏剧。即便到现在，日本各地还上演着各地流传至今的古老戏剧。自明治时代（1868～1911年）一个叫作“文乐座”的剧场因上演木偶浄瑠璃而出名以来，木偶浄瑠璃一般又被称为“文乐”。木偶浄瑠璃中使用的木偶是花费精力制作出来的，很多木偶的嘴和眼睛能动，还能做出各种各样的表情。

人形遣い、(人形を動かす人)の技

にんぎょうづか

うご

ひと

わざ

人形浄瑠璃では、主遣い、左遣い、足遣いという3つの役割がある。その役割を3人の

人形遣いが分担して、1体の人形を操っている。人形遣いの息があうと、人形はまるで

人間のように生き生きと感情を表す演技をする。

にんげん

い

かんじょう

あらわ

えんぎ



【主遣い】 人形の左側に立ち、左手で人形の頭、右手で人形の右手を動かす人

おもつか

にんぎょう

あたま

みぎて

うご

ひと

【左遣い】 人形の右側に立ち、右手で、人形の左手を動かす人

ひたりつか

にんぎょう

みぎわ

たて

ひだりて

うご

ひと

【足遣い】 中央に立ち、両手で、人形の足を動かす人。女性の人形には足がないので、着物のすそを動かして歩いているように見せる

あしつか

ちゅうおう

たて

にんぎょう

あし

うご

びせ

じょせい

きもの

すそ

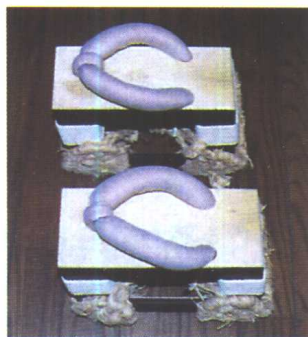
あな

み

ように

み

せる



主遣いが履く舞台下駄。主遣いの人の身長と人形の大きさに合わせて、いろいろな高さの下駄がある。下駄の底には、滑り止め用のわらじがついている

おもつか

は

ふた

い

げ

た

ひと

しんちう

にんぎょう

おお

あ

たか

さ

そこ

すべ

と

よう

わらじ

がついて

いる

又平という名前のかし
ら。素朴でまじめな役
柄に使われる

から

つか



人形の顔

にんぎょう

かお

木偶的脸部

人形のかしら(頭の部分のこと)のなかに

にんぎょう

あたま

ぶぶん

こと

の

なかに

は、まゆが上下したり、口が開いた

り、目が左右に動いたりするものが

め

さゆう

うご

するもの

が

ある。

主遣いの人

が、

首の下に

ある

しか

かけを

操作して、

表情を

変える。

おもつか

ひと

くび

した

ある

しか

かけを

操作して、

表情を

変える。

そうさ

ひょうじょう

か

変

え

る

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

まゆと口を動かすこと
で表情が変わり、怒っ
た顔になる

まゆ

と

口

を

動か

す

こ

と

で

表

情

が

変

わ

り

、

怒

っ

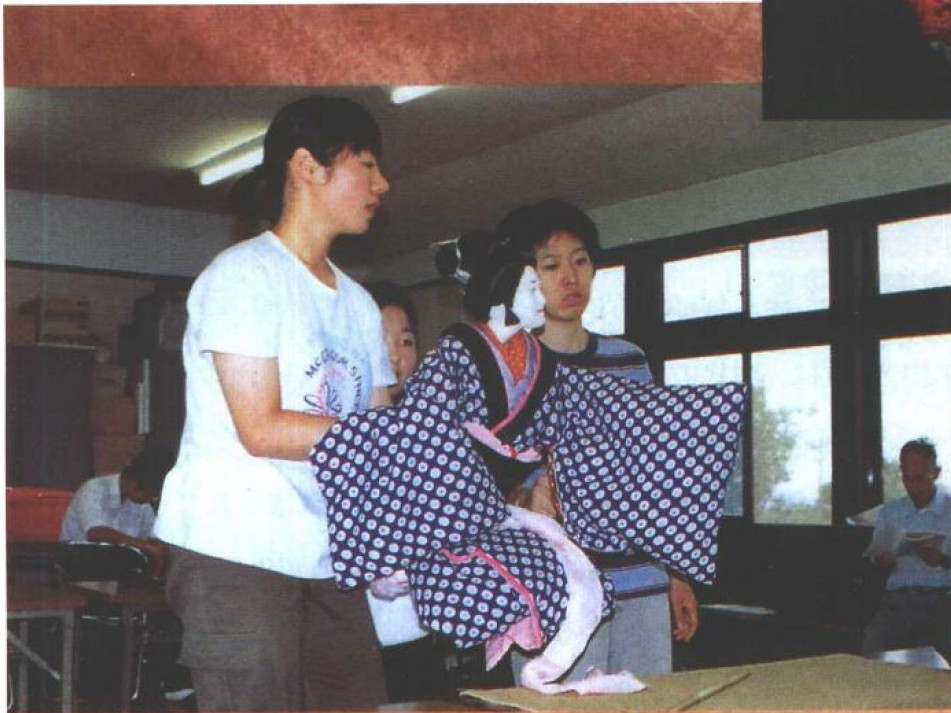
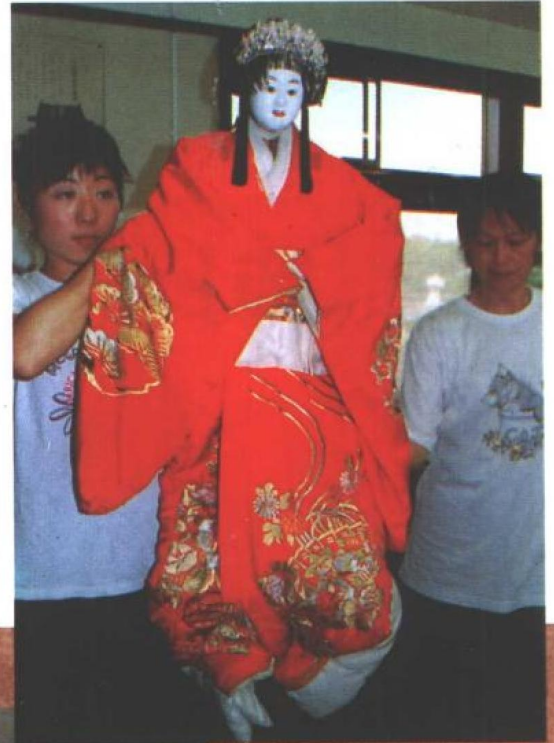
引き継がれる伝統芸能

ひつ でんとうげいのう

得以继承的传统艺术

人形浄瑠璃の団体「相模人形芝居下中座」は、神奈川県小田原市を中心に活動している。300年近い歴史があり、国の重要無形民俗文化財に指定されている。現在は高校生から70代までの30人の座員が熱心にけいこに励み、年長の人形遣いが後継者の指導をしている。

にんぎょうじゆりり だんたい さがみ しばいしもなかざ か
な がわけん お だ わらし ちゆうしん かつどう ねんちか
れきし く に じゅうよう む けいみんぞくぶん か ざい してい
げんざい こうこうせい だい にん
ざいん ねっしん はげ ねんちよう づか こう
けいしや しどう



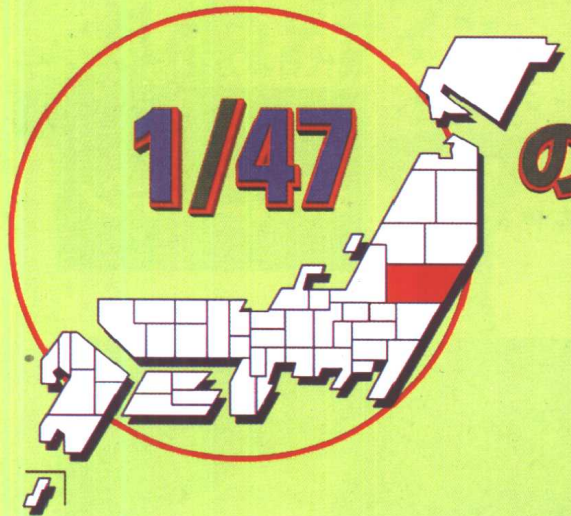
指導を受けながら、若者たちがけいこを積む。若いメンバーの多くは、地元高校の人形部の卒業生だ。なかには、年1回開かれる芝居教室に参加して興味を持った人もいます。

しどう うわもの
いこを 若いメンバーの多く
は、地元高校の人形部の卒業生だ。
なかには、年1回開かれる芝居教室
室に参加して興味を持った人もい
る



人形の動かし方を指導する林美禰さんは、人形遣いを始めて36年。高校の人形部で講師を務めるほか、東京の多摩市にある大学でも人形の操作の仕方を教えている。

にんぎょうのかたし方を しんどうする 林美禰
さんは、人形遣いを始めて36年。
高校の人形部で講師を務めるほ
か、東京の多摩市にある大学でも
人形の操作の仕方を教えている



1/47 的日本

1/47

の日本
にほん

日本には47の都道府県がある。
にほん どうふけん
その一つひとつを紹介しよう。
ひと しょうかい

福島県
ふくしまけん

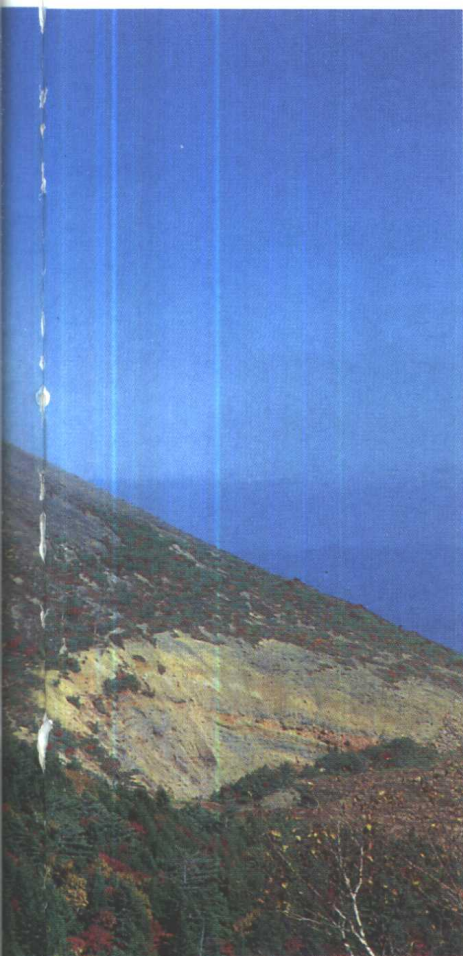
吾妻小富士。付近には温泉もあり、
あづまこふじ ふきん おんせん
磐梯吾妻スカイラインが通
ばんたい とお
っているの、観光客が多い。
かんこうきゃく おお
秋には、美しい紅葉が見られる
あき とうき こうよう み



福島県は東北地方の最も南にある県。面積は大きい、
太平洋岸を除いては、ほとんどが山地。山、高原、湖、
川などの美しい自然に恵まれており、温泉、史跡も多
いことから、四季を通じて観光客が訪れる。

- ▶ 県庁所在地：福島市
- ▶ 面積（96年）：1万3782km²
全国3位
- ▶ 人口（97年）：213万7000人
全国17位
- ▶ 人口密度（95年）：155人／km²
全国39位
- ▶ 県の花：ネモトシャクナゲ
- ▶ 県の鳥：キビタキ
- ▶ 県の木：ケヤキ

写真提供：富田文雄



冬の磐梯山と秋元湖。磐梯山は標高1819メートルの
火山。北の山ろくは裏磐梯と呼ばれ、湖が多い地域

会津若松城。別名、鶴ヶ城ともいう。会津若松は江戸
時代（1603～1867年）に城下町として栄えた町。今も
古い町並みや伝統工芸品が見られる。会津秋まつり
（写真左）は毎年9月に行われる



日本の人気者

にほんにんきもの

DJの馬さんが、毎月、
日本の人気者を紹介します。

馬 驊：日本の音楽を中国に紹介するラジオ番組「東京音楽通信」のDJ。日本のインターFMでも、中国の音楽を紹介する番組を担当している。7月号からNJ編集長を務める。

今月紹介するのは、俳優の浅野忠信です。最近では、ユニークなプリンターのテレビCMが評判になっているので、読者のみなさんもお存じかもしれませんね。彼は1990年に映画『バタアシ金魚』でデビューしました。彼が出演する映画は国内、国外を問わず定評があり、これまで数々の賞を受賞しています。昨年は、内戦が激化するカンボジアでピュリツァー賞を目指して写真を撮りつづける日本人カメラマンを描いた映画『地雷を踏んだらサヨウナラ』（NJ7月号ビデオコーナーで紹介）での演技が話題になりました。10月7日に全国の東宝系映画館で公開する『五条霊戦記』では、源義経（注）役で主演します。ぜひ劇場でその存在感ある演技を見てくださ

い。

注：平安時代（794～1185年）末期の、有名な武将の名前

浅野忠信

あさのただのぶ

カラープリンターのテレビCM、シリーズ4作目の『異国にて篇』の浅野忠信（中央）。ロシアを舞台にしたユニークな内容のCMだ

●プロフィール●

1973年11月27日神奈川県横浜市生まれ。映画『バタアシ金魚』でデビュー。これまで数々の映画・CMに出演し、その圧倒的な存在感と演技力でファンを増やしてきた。昨年は、カンヌ映画祭に招待されて話題となった、大島渚監督の作品『御法度』にも出演した。私生活では、歌手のCHARAと結婚し、現在は2児の父親でもある。

10月7日に全国で公開される映画『五条霊戦記』©サンセントシネマワークス

資料・写真提供：(南)アノレ、(株)プロジェクト・ミック、(株)電通、(株)宝樹



限在中华人民共和国境内(包括香港)销售 不供出口

版权所有 翻版必究

編集人 新城宏治

発行人 平本照麿

発行所 株式会社アルク

〒168-8611 東京都杉並区永福2-54-12

☎(03)3323-0026(編集部)

Fax:(03)3323-2021(編集部)

☎(03)3327-1101(販売部)

☎(03)3323-0505(広告販売部)

© ALC Press, Inc. 2000

印刷 大日本印刷株式会社

●スタッフ

編集長:馬驊

副編集長:鈴木佳代子

編集:曾根文/木下浩花/西村文雄/浅野陽子/青山美佳/

藤原琢也/小野沢啓子/国崎理恵

編集協力:片野博司/上原栄子

英文監修:Eric Johnson

英文翻訳:Vicki Johnson, Susan Mast, Karen Fiala,

Jenine Heaton, Kyle Ono

表紙デザイン:馬淵晃

本文デザイン:鈴木洋子

イラスト・図版:山田淳子/宇田川のり子/アオシマチュウジ/

高橋和奈枝/樺山真理

表紙イラスト:安田雅章

写真撮影:上岡啓師

書店営業:外山太郎

広告営業:野嶋裕之

前 言

本书是根据《日本語ジャーナル》翻译而成。

内容主要分为日语课程和信息单元两部分。在日语课程中,各位可以学习到能够立刻派上用场的日语。不同的课程深浅程度不同,因此可以配合你自己的程度学习。程度深浅用★的数目表示。

★初级 ★★初级后期 ★★★中级

当然,中级程度的读者也可以利用初级内容进行复习。此外,“特辑”部分是介绍日语课程中未提到但与日语学习有关的主题。每辑可以针对一个主题进行集中学习。

 印记表示内容有录音,请利用磁带收听自然生动的日语,增强听力。最初也许很难,听不太懂时请一面看书一面听。不要放弃,请多次反复地听。

在信息单元中,介绍的是日本最新的信息及对外国人实用的信息。你可以知道日本现在发生什么事、热门话题是什么,从文化、社会、政治、经济等各个角度了解日本现状。信息单元所用的日语是中级程度。

汉字以平假名或片假名注音。注音加在汉字下方,因此可以将注音遮住做练习。遇到不认识的汉字,请看注音确认。没有注音的汉字表示前面已经出现过。

目 录

カラーページ 彩页

日本の伝統文化	日本传统文化	插页
日本のデザイン	日本传统设计	插页
写真で見る現代ニッポン	现代日本万花筒	插页
1/47 の日本	1/47 的日本	插页
日本の人気者	日本明星	插页

日本語 のレッスン 日语课程

★★★	特集 特辑	
	日本語能力試験対策—読解編—	日语能力测验对策—读解篇— 1
	日本語能力試験対策—文法・文字・語彙編—	日语能力测验对策—语法、 文字、词汇篇— 7
📖	伸びる日本語 精进日语	
★★	秋のさんま 秋天的秋刀鱼	15
📖	Dr. アルクの文法相談室 阿鲁克博士的语法问诊室	
★★	「そ」と「あ」(「それ・その」と「あれ・あの」)	“そ”和“あ”(“それ・その” 和“あれ・あの”)..... 26
📖	会話トレーニング塾 会话讲习所	
★★	気持ちや感想、意見を述べる 表达心情、感想或意见	30
★★	カタカナ語の質問箱 片假名语问题箱	
	「～する」と「～な」 “～する”和“～な”	34
★★	漢字でクイズ 汉字字谜	
	反対の意味にするには? 反义词是什么?	36

	日本語能力試験 合格への道	日语能力测验 成功之路	
★★	第10回 模擬テスト3級	第10回 模拟测验3级	37
★★★	第11回 模擬テスト2級	第11回 模拟测验2级	52
	第12回 模擬テスト1級	第12回 模拟测验1级	67
★★	にほんのことばあそび	日语文字游戏	
	アナグラム 字謎		82
	ココが聞きたい! 日本のお仕事	我想知道! 日本的职业	
★★★	蒔絵作家の巻	泥金画家篇	88
	読書の時間	读书时间	
★★★	「教師の限界を知ろう」より	摘自《教师当知能力有限》	94
情報のページ		信息单元	
日本は今	今日日本		
外国人医療を考える(2)	外国人医疗之思考(2)		83
公開! わたしの日本の生活	公开! 我在日本的生活		100
できごとファイル	事件档案		
沖縄でサミット開催	发达国家首脑会议在冲绳召开		103
そごう百貨店が倒産、負債1兆8700億円	(日本) SOGO 百货商店倒闭, 负债1兆8700亿日元		104
雪印乳業の加工乳で1万人が食中毒	因饮用雪印乳业加工的牛奶, 1万人食物中毒		106
横綱・曙が19場所ぶりに優勝	横纲曙时隔19次会场后再度取得优胜		107
日本語人	日本語人		108
国際交流の広場	国际交流广场		110
NJ 編集部のおすすめ! エンターテインメント情報	NJ 编辑部的推荐!		
娱乐快讯			112
みんなの広場	读者园地		114
アルクのホームページを見よう!	一起看主页!		117
ALC Chinese			118

秋の栗

10月は、「食欲の秋」。秋になると、
 おいしい食べ物がたくさん出回る。
 栗もその一つだ。栗を使った料理
 もいいが、焼いたりゆでたりした
 だけで食べるのは格別においしく、
 一粒一粒殻をむきながら食べるの
 も楽しい。

(イラスト:安田雅章)

秋天的果实——栗子

10月是“食欲大增的季节”。一到秋
 天,许多美味的食物让人眼花缭乱。栗
 子就是其中之一。栗子也可以用来做
 菜,但只需炒或煮一下,栗子就会非常
 好吃。人们可以一边剥开一粒一粒的
 栗子,一边享受它的美味。

(插图:安图雅章)

日本語能力試験対策

にほんごのうりよくしけんたいさく

【読解編】

どっかいへん

石井ミチ子 国際大学 非常勤講師

井江ミチ子

学生別科 非常勤講師

日本語能力試験対策、第2回は「読解」です。読解の試験は、1・2級と3・4級で問題の数も形式も異なります。ここでは、1・2級の問題を取り上げ、その対策を考えてみましょう。

文の書き方は、3・4級では「毎朝7時に起きて、学校へ行きます。」のように区切りが入っていますが、1・2級では「毎朝7時に起きて、学校へ行きます。」のように句読点(、)以外の区切りはありません。また、出題される問題のほとんどが、随筆、新聞や雑誌の記事など、生の素材です。ですから、教科書だけの勉強では十分ではありません。日ごろから、いろいろなジャンルの文章に慣れておくことが必要です。

問題の数は、例年1000字前後の長い文章を読んで6～8の問いに答える問題が2題、120～300字前後の短い文章を読んで1～2の問いに答える問題が6～7題です。試験時間は文法も含めて、1級が90分、2級が70分ですから、1語1語でいねいに読んでいたのでは、時間が足りなくなります。問いを見て、ある程度予測を立ててから、本文を読むというのもひとつの方法です。

語彙は、特に難しいことば以外は説明がありません。ですから、文章の中にわからないことばが出てくるともあります。少しぐらいわからないことばがあっても、前後からだいたいの意味は推測できるものです。辞書を引かずに読む練習もしておきましょう。

日语能力测验对策辅导讲座的第二讲是“读解”部分。读解考试1、2级和3、4级无论是问题的数量还是形式都不相同。这里我们以1、2级的问题为例,来看看如何应对1、2级的问题。

从句子的写法上来看,3、4级句子中有断句,如“毎朝□7時に□起きて、学校へ□行きます”。而在1、2级中除标点符号(、)外没有断句,如“毎朝7時に起きて、学校へ行きます”。此外,几乎所有问题都是未经过加工的素材,如随笔、报纸和杂志登载的报道等等。所以,只学课本中的内容是远远不够的。平时就必须习惯各种类型的文章。

每年所出的问题中,有两题是阅读1000字左右的长文章后回答6~8个问题,还有6~7题是阅读120~300字左右的短文后回答1~2个问题。考试时间包括语法在内,1级是90分钟,2级是70分钟,所以要是逐字逐句地去阅读的话,时间就会不够。解决方法之一就是先看问题,对内容预测一下,再去阅读文章。

词汇,除了特别难懂的词汇之外均没有解释,所以文章中也会出现不认识的单词。即使有几个不会的词,但可以从前后文推测出它的大概意思。大家可以做一做不查字典进行阅读的练习。



筆者の考えは？

かんが

電話がかかってくる。こちらが出ると、たいてい、

「電話でまことに失礼ですが……」

と相手は言う。

そういうのが礼儀らしい。しかし、電話でものを頼むのは、そんなに失礼なことであろうか。それでは、なんのために電話があるのかわからない。

私は、自分の結婚式の仲人をお願いするの(注1)も、電話で頼んだ(注2)。大学者のK先生である。すると、それを聞いた某氏(注3)が立腹(注4)したらしい。K先生に対して失礼ではないかというのである。

私に言わせれば、学者というような方の時間を少しでも無駄(注5)にしたいくなかった。尋ねてゆけば、当然お茶くらいだされるであろう。

(北 杜夫『マンボウおもちゃ箱』新潮社による)

(注1) 仲人：結婚する男女の世話をする人

(注2) 大学者：非常に優れた学者

(注3) 某氏：ある人

(注4) 立腹する：怒る

【問】筆者は、電話でものを頼むことについてどのように考えているか。

- ① たいした内容の依頼でなければ、失礼ではない。
- ② 目上の人に頼む場合には、失礼である。
- ③ 互いに負担が少ないのだから、失礼ではない。
- ④ やむをえない場合もあるが、失礼である。

解説

かいせつ

上の例では、「そんなに失礼なことであろうか」「それではなんのために電話があるのかわからない」という文から、筆者が電話の利用に肯定的であることがわかります。また、重大な用件（＝結婚式の仲人）で、目上の人（＝大学者）に依頼した場合を例に挙げ、電話の利点を述べているのですから、相手や依頼内容に関係なく、電話でいいと考えていることが読み取れます。このように、文章の中にははっきりと書かれていない場合、文章全体の流れや文末、副詞などから筆者の意図を読み取る必要があります。いくつか例を挙げてみましょう。

◇電話がいいと思っている場合：電話での依頼はそんなに失礼だろうか。／電話では失礼だなどと言う人が、いまだきいるのだろうか。／電話の利点を生かさないう手はない。

◇電話がよくないと思っている場合：電話なんかでものを頼んでくる人がある。／人にものを頼むのに電話で済まそうなんて。／頼みごとを電話ですとは。

◇電話はよくないが、仕方がないと思っている場合：電話でお願いせざるをえないこともある。／時間の関係で、やむをえず電話でお願いした。／電話で済ませてしまった。

(E 海王)



ここではどういう意味？

「あなたは、花のような人ですね」

と、あるイタリアの男性に言われたことがあります。

「さすがイタリア人、口がうまい」なんて、そんなに感心しないで下さい。私は褒められたわけでも、口説かれたわけでもないのです。

そのイタリア人というのは、私が通っている（通っていた？）英会話学校のマネージャーでして、毎年、春になると「今年こそ頑張ります！」なんて意気込んでやっっては来るけど、夏の陽が照り始める頃にはパツパツ姿を現わさなくなってしまう、そんな気まぐれ生徒の私を、花になぞらえてからかったのです。

（槽 ふみ『ほろよいかげん』三笠書房による）

（注1）口説く：恋人になってほしいと言う

（注2）意気込む：張り切る

（注3）気まぐれ：気持ちは変わりやすい

（注4）なぞらえる：たとえる

【問い】「花のような人」とは、ここではどういう意味か。

- 1 とても美しい人
- 2 明るく素直な人
- 3 華やかな服を着た人
- 4 春だけ現れる人

解説

かいせつ

「花のような人」というのは、一般には「美しい人」「華やかな雰囲気を持った人」という意味に使われます。しかし、「ここではどういう意味か」という問いの場合、この文章の中だけで使われる使い方を説明している箇所があります。その部分を探すことが必要です。一般的な意味とは異なる特殊な使い方の場合もありますから、よく読んで答えましょう。上の例だと、6～7行目が「花のような人」のここでの使い方を説明している部分になります。そこを整理して考えてみましょう。

◇筆者：春になる→勉強に来る（現れる）、夏が近づく→勉強に来なくなる（消える）

◇花：春になる→咲く（現れる）、夏が近づく→散る／枯れる（消える）

というように、花の周期と勉強に来る周期が一致していることを、「花のような人」と言っているのだとわかります。